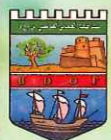


التقرير السنوي لعام ١٩٩٠

ANNUAL REPORT 1990



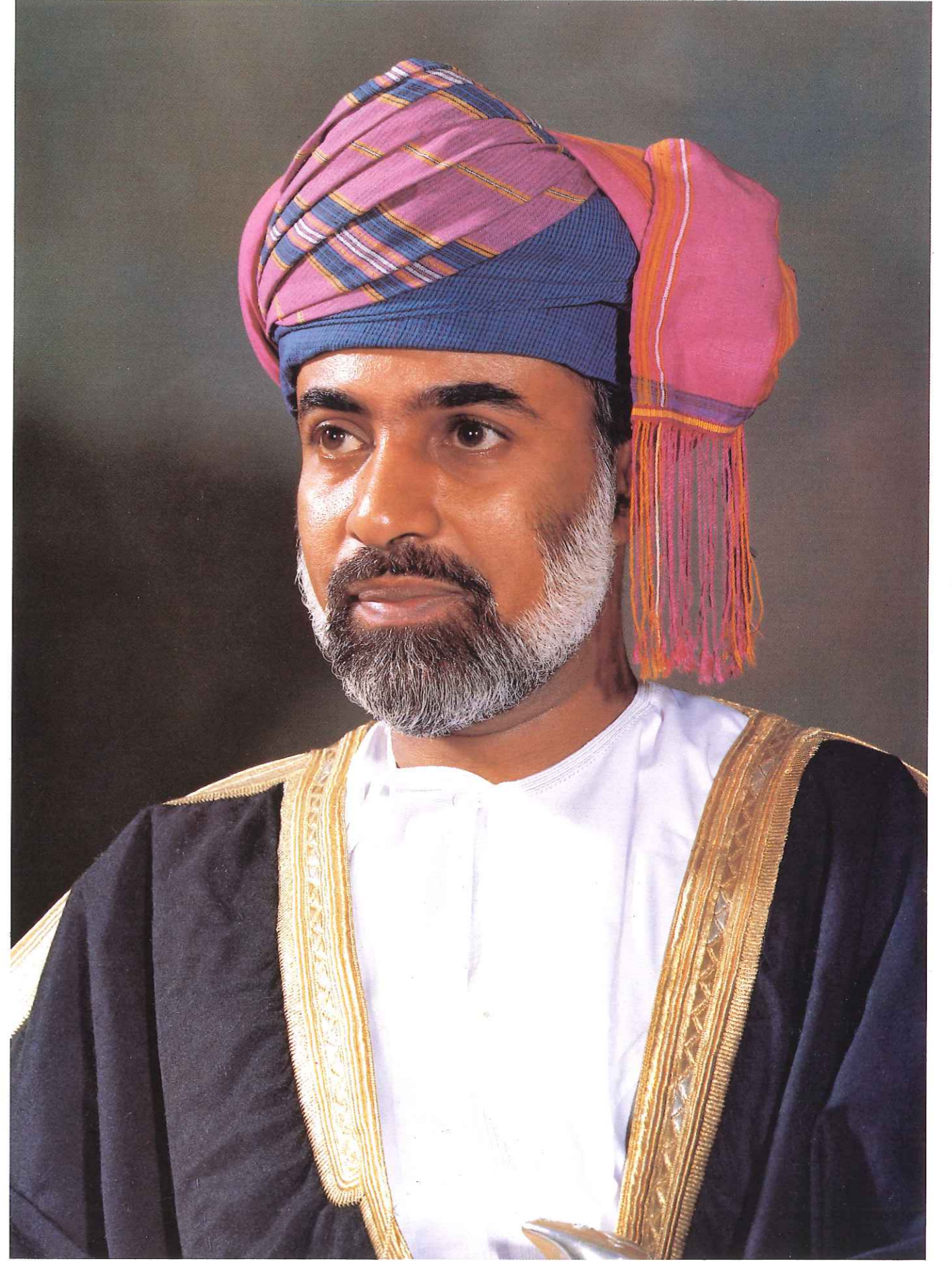
بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)



BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (S.A.O.C)



H.M. Qaboos bin Said, Sultan of Oman





## Contents

Board of Directors	2
Management Review	3
Opening New Horizons	4-5
Chairman's Report	6
Report of the Auditors	7
Balance Sheet	8
Profit and Loss Account	9
Statement of Changes in Financial Position	10
Notes to the Financial Statements	11-16



### **BANK DHOFAR AL OMANI AL FRANSI (S.A.O.C)**

**Main Office:**

P.O. Box 4507, Ruwi  
Sultanate of Oman  
Tel: (968) 798012/13 Tlx: 3900 BDOF ON  
Fax: (968) 798015

**Branches:**

Salalah  
P.O. Box 20334  
Tel: 294862/3 Tlx: 7707 BDOF ON  
Fax: 294886  
Gulf Hotel Branch  
Qurum, Tel: 563178

## Board of Directors

**Abdulhafidh Salim  
Rajab Al-Aujaili**, Chairman



**H.E. Claude De Kemoularia**,  
Deputy Chairman



**H.E. Yousuf Bin Alawi  
Bin Abdullah**



**H.E. Ahmed Bin Saif  
Bin Mussallam Al Rawahi**



**Mr. Francis G. Caze**



**H.E. Salim Bin Ofaith  
Bin Abdullah Al Shanfari**

## Management Review

During the first year of operations, the bank has been guided by prudence and professionalism.

Its strategy of serving the needs of the economy has proved fruitful and the achievement in growth is evident from the financial report that follows.

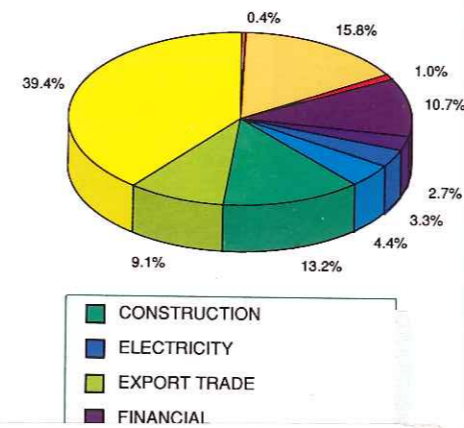
Since the creation of the new Bank in January 1990, customer deposits in local and foreign currencies increased by 205% while recourse to the bank borrowings was reduced from 4.437 million Rials Omani to 1.857 million Rials Omani. The net amount of loans and advances increased by 159% during the period under review.

To achieve this performance, the Bank took part in major developmental projects such as the Lekhwair Oil project, Oman Television Expansion Phase, road construction in various parts of the Sultanate, Dam in Dhofar and electrification of villages in the interior. This significant increase in banking activities is reflected in the evolution of letters of credit and guarantees issued. There was a 217% increase in contingent liabilities during the 12-month period.

Through an active recruitment programme, the number of staff reached 37 from 20. Omanisation has been pursued diligently during the year and a 67.7% level has been achieved.

From providing guarantees and direct financing in relation to development projects as well as offering individual customer loans, the Bank is firmly committed to the national objectives of all round development.

### LOAN PORTFOLIO BY ECONOMIC SECTOR



### ERRATA

Personal Loan – 15.8%

Others – 0.4%



*Active involvement in oil projects*



## Opening New Horizons



*The Board Of Directors Meeting*



*Personalised service*



*A Credit Committee in Session*



*Salalah Branch inauguration*



*Personalised service*

Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) takes its name from the famous District of the Sultanate, known as the fertile Dhofar region.

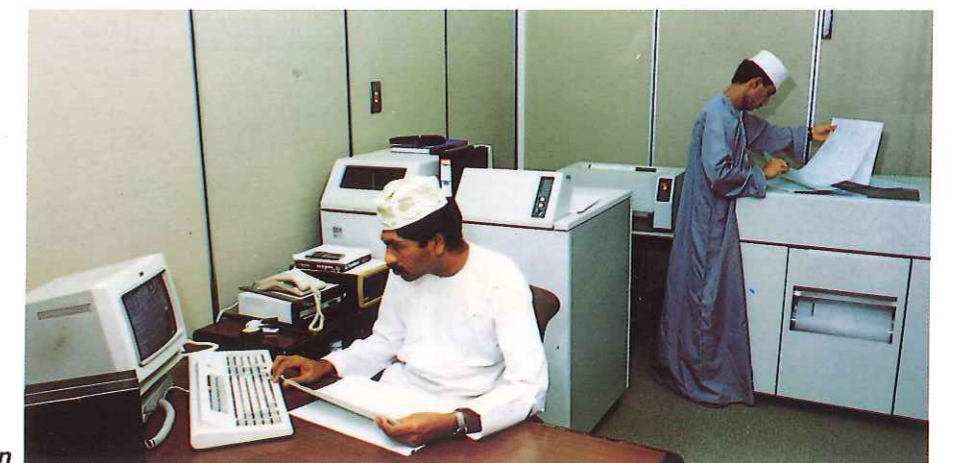
In keeping with Oman's rich cultural and merchantile heritage, the Bank strives to fulfill the aspirations of a young and dynamic nation marching into the 21st Century.

The courageous and pioneering Omani spirit is reflected in the Bank's active participation in major infrastructural development projects in the Sultanate - the mammoth Lekhwair Oil Project, the Salalah Sahannout Dam Project, the TV Station Expansion Project - to name

only a few.

With the management expertise of Banque Paribas, a global banking network, headquartered in Paris, Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) has a uniquely "global local" character that places it in a vantage position in the Sultanate of Oman's banking scenario.

The Bank was incorporated in January 1990 with a paid up capital of 5 million Omani Rials. Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) acquired the assets and liabilities of Banque Paribas through a sale and purchase agreement, and entered into a 5-year management contract with the French bank.



*The advantages of computerisation*



## Chairman's Report



I am very pleased to present the First Annual Report of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) for the financial year ended 31st December 1990.

During the first year itself we are happy to report a satisfactory trend in the Bank's performance. The transition from a branch of a foreign bank into a new local bank was a difficult task. Therefore the first task of the Board of Directors and Management of the Bank was to define the role of the new bank, its credit policy and its growth strategy to carve out a niche for itself in the highly competitive banking environment of the Sultanate, while playing its due role in national development.

One of the declared objectives of the bank has been to participate in the development of the private sector in the Sultanate of Oman. The Salalah branch was opened with this view in mind on 7th July 1990. It is heartening to note that within six months of its opening the Salalah branch has been able to attract significant deposits and has been engaged actively in supporting and meeting the requirements of the local economy.

The commendable performance of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) has been in no small measure due to the team spirit of its dedicated and professional staff. The Bank is committed to Omanisation and will endeavour to provide on-the-job training to personnel as well as specialized training elsewhere. We are grateful to the Central Bank of Oman for its valued guidance and assistance.

On behalf of the Board of Directors we also wish to record our appreciation to our customers for their continued support and patronage.

We wish to express our gratitude to His Majesty Sultan Qaboos bin Said for his enlightened leadership and inspired guidance that has created a peaceful, stable and dynamic nation.

Chairman

## Report of the Auditors to the members of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC)

We have audited the financial statements set out on pages 8 to 16 in accordance with International Auditing Guidelines.

In our opinion, the financial statements present fairly the financial position of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) at 31st December 1990 and the result of its operations for the year then ended in accordance with International Accounting Standards and comply with the Commercial Companies Law of 1974.

PEAT, MARWICK, MITCHELL & CO.  
14th May, 1991

## Balance Sheet at 31st December, 1990

US\$		Note	RO
<b>Assets</b>			
881,590	Cash		339,412
34,840,106	Due from banks	4	13,413,441
1,558,442	Treasury bills		600,000
53,459,431	Loans and advances	5	20,581,881
891,563	Other assets		343,252
385,893	Tangible fixed assets	6	148,569
<u>92,017,025</u>	<b>Total assets</b>		<u>35,426,555</u>
<b>Liabilities</b>			
72,294,766	Deposits and other accounts		27,833,485
4,825,306	Due to Banks	7	1,857,743
519,481	Proposed dividend		200,000
1,198,574	Other liabilities		461,451
<u>78,838,127</u>	<b>Total liabilities</b>		<u>30,352,679</u>
<b>Capital and reserves</b>			
12,987,013	Share capital	9	5,000,000
73,109	Legal reserve	10	28,147
118,776	Retained profit		45,729
<u>13,178,898</u>	<b>Total capital and reserves</b>		<u>5,073,876</u>
<u>92,017,025</u>	<b>Total liabilities and capital and reserves</b>		<u>35,426,555</u>
<u>112,321,667</u>	Contingent liabilities	16	<u>43,243,842</u>

The notes on page 11 to 16 form part of these financial statements

The report of Auditors is set forth on page 7.

These financial statements were approved by the Board of Directors on 6th Jan 1991



CHAIRMAN



DIRECTOR

## Profit and Loss Account for the year ended 31st December, 1990

US\$		Note	RO
<b>Income</b>			
5,592,330	Interest, net	11	2,153,047
828,888	Commission, exchange and other income	12	319,122
<u>6,421,218</u>			<u>2,472,169</u>
<b>Expenses</b>			
3,844,561	Interest		1,480,156
1,488,086	General and administrative expenses	13	572,914
122,740	Depreciation	6	47,254
51,948	Management fee	2	20,000
<u>5,507,335</u>			<u>2,120,324</u>
913,883	<b>Operating profit</b>		351,845
182,777	General provision for advances	3(d)	70,369
<u>731,106</u>	<b>Profit for the year available for appropriation</b>		<u>281,476</u>
<b>Appropriations</b>			
73,109	Legal reserve	10	28,147
19,740	Management fee	2	7,600
519,481	Proposed dividend		200,000
<u>612,330</u>			<u>235,747</u>
<u>118,776</u>	<b>Retained profit carried forward</b>		<u>45,729</u>

The notes on pages 11 to 16 form part of these financial statements.

The report of the Auditors is set forth on page 7.



## Statement of changes in financial position for the year ended 31st December, 1990

US\$		RO
	<b>Source of funds</b>	
731,106	Profit before taxation	281,476
	Adjustment for items not involving the movement of funds:	
182,777	General provision for advances	70,369
122,740	Depreciation	47,254
(1,028)	Profit on sale of tangible fixed assets	(396)
<u>1,035,595</u>	<b>Funds generated from operations</b>	<u>398,703</u>
	<b>Funds from other sources</b>	
12,987,013	Issue of shares	5,000,000
	Proceeds from sale of tangible fixed assets	<u>1,800</u>
<u>4,675</u>		
<u>14,027,283</u>		<u>5,400,503</u>
	<b>Application of Funds</b>	
(512,278)	Purchase of tangible fixed assets	(197,227)
<u>13,515,005</u>	<b>Increase in net banking assets</b>	<u>5,203,276</u>
	<b>Components of increase in net banking assets</b>	
30,896,389	Cash and deposits with banks	11,895,110
1,558,442	Treasury bills	600,000
54,533,774	Advances and other assets	20,995,502
(73,473,600)	Deposits and other liabilities	(28,287,336)
<u>13,515,005</u>		<u>5,203,276</u>

The notes on pages 11 to 16 form part of these financial statements.

The report of the Auditors is set forth on page 7.

## Notes to the financial statements for the year ended 31st December, 1990

### 1. LEGAL STATUS AND PRINCIPAL ACTIVITIES

Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOC) ("the Bank") is incorporated in the Sultanate of Oman as a closed joint stock company.

Under the terms of a sale and purchase agreement the Bank acquired the assets and liabilities of Banque Paribas Muscat Branch with effect from 1st January 1990. Under the terms of the agreement with Paribas in this respect the Bank has received certain guarantees on specific accounts. The guarantees mature on 31st December 1991.

### 2. MANAGEMENT AGREEMENT

Under the terms of a Management Agreement ("the Agreement") dated 1st January, 1990 between the Bank and Banque Paribas-Paris ("Paribas"), 30% shareholders of the Bank, the Bank is provided amongst other things with advice and assistance in respect of its operations in the Sultanate of Oman.

A management fee is payable under the agreement which is for a term of five years.

### 3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

The following accounting policies, which comply with International Accounting Standards have been applied consistently in dealing with items which are considered material in relation to the Bank's financial statements

#### (a) Basis of accounting

These financial statements have been prepared under the historical accounting rules.

#### (b) Foreign currencies

Transactions denominated in foreign currencies are converted into Rials Omani and recorded at rates of exchange ruling at the date of transaction. Assets and liabilities denominated in foreign currencies are converted into Rial Omani at exchange rates ruling on the balance sheet date. Realised and unrealised exchange gains and losses have been dealt with in the profit and loss account.

#### (c) Interest income

Interest accruing on loans and advances considered irrecoverable is not taken into interest income.



Notes to the financial statements (continued)  
for the year ended 31st December, 1990

**3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES** (continued)

**(d) Loan loss provisions**

The Bank has a policy of establishing a specific provision for loans and advances for which recoverability is considered doubtful and a general provision for the inherent risk in the portfolio. At the balance sheet date the Bank had concluded that no specific provision was required.

**(e) Depreciation**

Depreciation is calculated so as to write off the cost of tangible fixed assets by equal instalments over their estimated useful economic lives as follows:

	Years
Machinery and equipment	3
Motor vehicles	4
Furniture and fixtures	3-7

**(f) Pre-operating expenses**

Pre-operating expenses are written off over a period of three years from the date of incorporation. The unamortized balance is included in other assets.

**(g) Other assets**

Assets acquired in settlement of loans and advances are included in other assets.

**(h) Staff terminal benefits**

Provisions for staff terminal benefits, included in other liabilities, is based on the liability that would arise if the employment of all staff were terminated at the balance sheet date.

<b>4. DUE FROM BANKS</b>	<b>R.O</b>
Balances with Central Bank of Oman	1,037,103
Capital deposit with Central Bank of Oman	50,000
Due from banks	<u>12,326,338</u>
	<u>13,413,441</u>

**5. LOANS AND ADVANCES**

Loans and advances, gross	20,701,286
General provision for advances	(70,369)
Reserved interest	(49,036)
	<u>20,581,881</u>

Notes to the financial statements (continued)  
for the year ended 31st December, 1990

**6. TANGIBLE FIXED ASSETS**

	Machinery and equipment	Motor Vehicles	Furniture and fixtures	Total
	R.O	R.O.	R.O.	R.O.
<b>Cost</b>				
Acquired 1st January, 1990	54,904	16,540	35,046	106,490
Additions	24,433	20,400	45,904	90,737
Disposals	(250)	(1,154)		(1,404)
At 31st December, 1990	<u>79,087</u>	<u>35,786</u>	<u>80,950</u>	<u>195,823</u>
<b>Depreciation</b>				
Charges for the year	21,112	7,945	18,197	47,254
At 31st December, 1990	<u>21,112</u>	<u>7,945</u>	<u>18,197</u>	<u>47,254</u>
<b>Net Book Value</b>				
At 31st December, 1990	<u>57,975</u>	<u>27,841</u>	<u>62,753</u>	<u>148,569</u>



Notes to the financial statements (continued)  
for the year ended 31st December, 1990

<b>7. DUE TO BANKS</b>	<b>R.O.</b>
Term borrowings from banks	1,585,000
Due to banks	<u>272,743</u>
	<u>1,857,743</u>
<b>8. TAXATION</b>	
The Bank has been granted an exemption from taxation for a period of five years upto 1994. Accordingly no provision for taxation has been made in these financial statements.	
<b>9. SHARE CAPITAL</b>	
5,000,000 shares of RO.1 per share	<u>RO.5,000,000</u>
<b>10. LEGAL RESERVE</b>	
Article 106 of the Commercial Companies Law of 1974 requires that 10% of a company's net profit be transferred to a non-distributable legal reserve until the amount of the legal reserve becomes equal to one third of the company's issued share capital.	
<b>11. INTEREST INCOME</b>	<b>R.O.</b>
Gross interest income	2,202,083
Less: Reserved interest	<u>49,036</u>
Net interest income	<u>2,153,047</u>
<b>12. COMMISSION, EXCHANGE AND OTHER INCOME</b>	<b>R.O.</b>
Net fee and commission income	178,665
Net foreign exchange income	<u>140,457</u>
	<u>319,122</u>

Notes to the financial statements (continued)  
for the year ended 31st December, 1990

<b>13. GENERAL AND ADMINISTRATIVE EXPENSES</b>	<b>R.O.</b>
Salaries, staff costs and benefits	314,646
Administrative and establishment expenses	77,091
Operating expenses	<u>181,177</u>
	<u>572,914</u>

**14. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

In the ordinary course of business the bank conducts transactions with certain of its Directors/Shareholders and companies in which they have significant interest; such transactions are on Commercial terms.

Aggregate amount of balances with related parties is :

	<b>R.O.</b>
Loans	2,150,000
Deposits	795,000
Due from banks	81,000
Due to banks	265,000

At the balance sheet date Paribas has provided the Bank a guarantee in the amount of RO.539,313 to cover unsecured exposure on certain accounts acquired from Bank Paribas, Muscat Branch as referred to in Note 1.



**15. COMMITMENTS**

Forward exchange contracts as at 31st December, 1990 which are entered into in the ordinary course of business and on which no loss is expected to arise amount to :

	R.O.
Forward purchases	1,871,237
Forward sales	1,866,639

**16. CONTINGENT LIABILITIES**

	R.O.
Letters of credit	18,906,170
Guarantees	22,009,560
Acceptances	2,328,112
	<u>43,243,842</u>

Guarantees include amounts totalling RO.16,080,642 which are fully counter-guaranteed by other banks.

**١٥ - الارتباطات**

بلغت عقود العملة الآجلة في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠، التي قام البنك بالارتباط بها في اطار النشاط العادي، والتي من غير المنتظر أن ينشأ منها أي خسائر، المبالغ الآتية:

	ع.ر.
عقود شراء عملة آجلة	١,٨٧١,٢٣٧
عقود بيع عملة آجلة	١,٨٦٦,٦٣٩

**١٦ - الالتزامات العرضية**

	ع.ر.
اعتمادات مستندية	١٨,٩٠٦,١٧٠
خطابات ضمان	٢٢,٠٠٩,٥٦٠
قبولات	٢,٣٢٨,١١٢
	<u>٤٣,٢٤٣,٨٤٢</u>

تتضمن خطابات الضمان مبالغ اجمالها ١٦,٠٨٠,٦٤٢ ريال عماني، عبارة عن ضمانات معززة بالكامل من البنوك الأخرى.



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
تابع ايضا حات على القوائم المالية

٧ - القروض والسلف

ع.ن	ودائع لأجل من البنوك
١,٥٨٥,٠٠٠	مستحقات للبنوك
٢٧٢,٧٤٣	
<u>١,٨٥٧,٧٤٣</u>	

٨ - الضرائب :

تم منح البنك إعفاء من الضريبة لمدة قدرها خمس سنوات حتى عام ١٩٩٤، وبناءً عليه لم يتم تكوين مخصص للضرائب في هذه القوائم المالية.

٩ - رأس المال :

ع.ن	٥,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ريال عماني واحد
<u>٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	

١٠ - الاحتياطي القانوني :

تنص المادة ١٠٦ من قانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤، على تحويل ما نسبته ١٠٪ من صافي أرباح الشركة إلى احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع. إلى أن تبلغ قيمة الاحتياطي القانوني ما يساوي ثلث قيمة رأس المال المصدر للشركة.

١١ - الفوائد المقبوضة :

ع.ن	اجمالي الفوائد المقبوضة
٢,٢٠٢,٠٨٣	يخصم: الفوائد المعلقة
٤٩,٠٣٦	
<u>٢,١٥٣,٠٤٧</u>	صافي الفوائد المقبوضة

١٢ - عمولات وايرادات صرف اجنبي وأخرى

ع.ن	صافي إيرادات من الاتعاب والعمولات
١٧٨,٦٦٥	صافي الإيرادات من عمليات الصرف الاجنبي
١٤٠,٤٥٧	
<u>٣١٩,١٢٢</u>	

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
تابع ايضا حات على القوائم المالية

١٣ - المصروفات العمومية والادارية

ع.ن	رواتب وتكاليف ومزايا أخرى للموظفين
٣١٤,٦٤٦	مصروفات ادارية ومصروفات تأسيس
٧٧,٠٩١	مصروفات تشغيل
١٨١,١٧٧	
<u>٥٧٢,٩١٤</u>	

١٤ - معاملات الأطراف التي لها علاقة

في اطار النشاط العادي للأعمال، يقوم البنك بمعاملات مع بعض أعضاء مجلس إدارته/ مساهميه ومع شركات لهم فيها مصالح مؤثرة، وتتم هذه المعاملات بشروط تجارية، وقد بلغت المبالغ الاجمالية لأرصدة الأطراف التي لها علاقة الآتي:

ع.ن	قروض
٢,١٥٠,٠٠٠	ودائع
٧٩٥,٠٠٠	مستحقات على البنوك
٨١,٠٠٠	مستحقات للبنوك
<u>٣٦٥,٠٠٠</u>	

قام بنك باريبا في تاريخ الميزانية بتزويد البنك بضمان قدره ٥٣٩,٣١٣ ريال عماني لتغطية أرصدة بعض الحسابات ليس لها ضمانات. قام البنك باقتنائها من بنك باريبا - فرع مسقط كما هو مشار إليه في ايضاح (١).



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
تابع ايضا حات على القوائم المالية

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
تابع ايضا حات على القوائم المالية

٦ - الأصول الثابتة الملموسة

الاجمالي ع.ر	اثاث وتجهيزات ع.ر	سيارات ع.ر	آلات ومعدات ع.ر	
				<b>التكلفة</b>
١٠٦,٤٩٠	٣٥,٠٤٦	١٦,٥٤٠	٥٤,٩٠٤	في أول يناير ١٩٩٠
٩٠,٧٣٧	٤٥,٩٠٤	٢٠,٤٠٠	٢٤,٤٣٣	الاضافات
(١,٤٠٤)		(١,١٥٤)	(٢٥٠)	الاستيعادات
١٩٥,٨٢٣	٨٠,٩٥٠	٣٥,٧٨٦	٧٩,٠٨٧	في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠
				<b>الاستهلاك</b>
٤٧,٢٥٤	١٨,١٩٧	٧,٩٤٥	٢١,١١٢	استهلاك العام
٤٧,٢٥٤	١٨,١٩٧	٧,٩٤٥	٢١,١١٢	في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠
١٤٨,٥٦٩	٦٢,٧٥٣	٢٧,٨٤١	٥٧,٩٧٥	<b>صافي القيمة الدفترية</b>
				في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠

هـ) الاستهلاك

يتم احتساب استهلاك الأصول الثابتة الملموسة، على أساس استيعاد تكلفتها بأقساط متساوية على مدى عمرها الانتاجي المقدر لها كالاتي:

عدد السنوات	
٣	آلات ومعدات
٤	سيارات
٧-٣	اثاث وتجهيزات

و) مصروفات ما قبل التشغيل

يتم استيعاد مصروفات ما قبل التشغيل على مدة قدرها ثلاث سنوات، اعتباراً من تاريخ التأسيس، علماً بأن رصيد المصروفات التي لم تستبعد بعد مدرجة ضمن الأصول الأخرى.

ز) الأصول الأخرى:

تتضمن الأصول الأخرى، الأصول التي قام البنك باقتنائها على سبيل التسوية مقابل قروض وسلف.

ح) مكافآت ترك الخدمة للموظفين.

تتضمن الالتزامات الأخرى مخصص مكافآت ترك الخدمة للموظفين، تم تكوينه على أساس قيمة الالتزام الذي قد ينشأ لو تم انتهاء خدمات كافة موظفي البنك في تاريخ الميزانية.

٤ - المستحقات على البنوك

ع.ر	
١,٠٣٧,١٠٣	أرصدة لدى البنك المركزي العماني
٥٠,٠٠٠	وديعة رأسمالية لدى البنك المركزي العماني
١٢,٣٢٦,٣٣٨	مستحقات على البنوك
١٣,٤١٣,٤٤١	

٥ - لقروض والسلف

ع.ر	
٢٠,٧٠١,٢٨٦	اجمالي القروض والسلف
(٧٠,٣٦٩)	مخصص عام للسلف
(٤٩,٠٣٦)	فوائد معلقة
٢٠,٥٨١,٨٨١	



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
ايضاحات على القوائم المالية  
٣١ ديسمبر ١٩٩٠

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
قائمة التغيرات في المركز المالي  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠

١ - الوضع القانوني والأنشطة الرئيسية  
تأسس بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) (البنك) في سلطنة عمان كشركة مساهمة مغلقة. بموجب اتفاقية بيع وشراء، قام البنك بإقتناء أصول والتزامات بنك باريبا فرع - مسقط، وذلك اعتباراً من أول يناير ١٩٩٠، وطبقاً لشروط الاتفاقية مع بنك باريبا في هذا الخصوص، استلم البنك بعض الضمانات على حسابات محددة، هذه الضمانات تستحق في ٣١ ديسمبر ١٩٩١.

٢ - إتفاقية الإدارة:  
بموجب إتفاقية إدارة (الاتفاقية) مؤرخة في أول يناير ١٩٩٠ بين كل من البنك وبنك باريبا - باريس (باريبا) الذي يملك ٣٠٪ من أسهم البنك، يحصل البنك على مساعدات ونصائح وخدمات أخرى، تتعلق بعملياته في سلطنة عمان. ونظير ذلك يتقاضى باريبا أتعاب إدارة، علماً بأن هذه الإتفاقية مدتها خمس سنوات.

٣ - السياسات المحاسبية الأساسية:  
السياسات المحاسبية الآتية، التي تتفق مع المبادئ المحاسبية الدولية، تم تطبيقها بدقة عند التعامل مع البنود التي أعتبرت هامة بالنسبة للقوائم المالية للبنك.

أ) الأساس المحاسبي  
تم إعداد هذه القوائم المالية طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية.

ب) العملات الأجنبية  
تم تحويل المعاملات التي تمت بالعملات الأجنبية إلى الريال العماني، وقيدت بالدفاتر طبقاً لأسعار الصرف التي كانت سائدة وقت اجرائها، وقد تم تحويل الأصول والتزامات بالعملات الأجنبية إلى الريال العماني، طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية، وقد تم معالجة الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة في حساب الأرباح والخسائر.

ج) الفوائد المقبوضة  
الفوائد المستحقة الخاصة بالقروض والسلف المشكوك في تحصيلها، لم تحسب ضمن الفوائد المقبوضة.

د) مخصصات خسائر القروض  
طبقاً لسياسة البنك يتم تكوين مخصصات محددة للقروض والسلف المشكوك في تحصيلها، وكذلك مخصص عام لمقابلة المخاطر المحتملة بمحفظه القروض، وقد رأى البنك في تاريخ الميزانية انه ليس هناك أي احتياج لتكوين مخصصات محددة.

دولار أمريكي

٧٣١,١٠٦

١٨٢,٧٧٧

١٢٢,٧٤٠

(١,٠٢٨)

١,٠٣٥,٥٩٥

١٢,٩٨٧,٠١٣

٤,٦٧٥

١٤,٠٢٧,٣٨٣

(٥١٢,٢٧٨)

١٣,٥١٥,٠٠٥

٣٠,٨٩٦,٣٨٩

١,٥٥٨,٤٤٢

٥٤,٥٣٣,٧٧٤

(٧٣,٤٧٣,٦٠٠)

١٣,٥١٥,٠٠٥

ريال عماني

٢٨١,٤٧٦

٧٠,٣٦٩

٤٧,٢٥٤

(٣٩٦)

٣٩٨,٧٠٣

٥,٠٠٠,٠٠٠

١,٨٠٠

٥,٤٠٠,٥٠٣

(١٩٧,٢٢٧)

٥,٢٠٣,٢٧٦

١١,٨٩٥,١١٠

٦٠٠,٠٠٠

٢٠,٩٩٥,٥٠٢

(٢٨,٢٨٧,٣٣٦)

٥,٢٠٣,٢٧٦

— الايضاحات المدرجة على الصفحات من ١١ إلى ١٦ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

— تقرير مدققي الحسابات صفحة رقم (٧)



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)  
حساب الأرباح والخسائر  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠

ريال عماني	ايضاح	دولار أمريكي
٢,١٥٣,٠٤٧	١١	٥,٥٩٢,٣٣٠
٣١٩,١٢٢	١٢	٨٢٨,٨٨٨
٢,٤٧٢,١٦٩		٦,٤٢١,٢١٨
١,٤٨٠,١٥٦		٣,٨٤٤,٥٦١
٥٧٢,٩١٤	١٣	١,٤٨٨,٠٨٦
٤٧,٢٥٤	٦	١٢٢,٧٤٠
٢٠,٠٠٠	٢	٥١,٩٤٨
٢,١٢٠,٣٢٤		٥,٥٠٧,٣٣٥
٣٥١,٨٤٥		٩١٣,٨٨٣
٧٠,٣٦٩	٣ (ر)	١٨٢,٧٧٧
٢٨١,٤٧٦		٧٣١,١٠٦
٢٨,١٤٧	١٠	٧٣,١٠٩
٧,٦٠٠		١٩,٧٤٠
٢٠٠,٠٠٠		٥١٩,٤٨١
٢٣٥,٧٤٧		٦١٢,٣٣٠
٤٥,٧٢٩		١١٨,٧٧٦

— الايضاحات المدرجة على الصفحات من ١١ إلى ١٦ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية  
— تقرير مدققي الحسابات صفحة رقم (٧)

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) الميزانية  
في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠

ريال عماني	ايضاح	دولار أمريكي
٣٣٩,٤١٢		٨٨١,٥٩٠
١٣,٤١٣,٤٤١	٤	٣٤,٨٤٠,١٠٦
٦٠٠,٠٠٠		١,٥٥٨,٤٤٢
٢٠,٥٨١,٨٨١	٥	٥٣,٤٥٩,٤٣١
٣٤٣,٣٥٢		٨٩١,٥٦٣
١٤٨,٥٦٩	٦	٣٨٥,٨٩٣
٣٥,٤٢٦,٥٥٥		٩٢,٠١٧,٠٢٥
٢٧,٨٣٣,٤٨٥		٧٢,٢٩٤,٧٦٦
١,٨٥٧,٧٤٣	٧	٤,٨٢٥,٣٠٦
٢٠٠,٠٠٠		٥١٩,٤٨١
٤٦١,٤٥١		١,١٩٨,٥٧٤
٣٠,٣٥٢,٦٧٩		٧٨,٨٣٨,١٢٧
٥,٠٠٠,٠٠٠	٩	١٢,٩٨٧,٠١٣
٢٨,١٤٧	١٠	٧٣,١٠٩
٤٥,٧٢٩		١١٨,٧٧٦
٥,٠٧٣,٨٧٦		١٣,١٧٨,٨٩٨
٣٥,٤٢٦,٥٥٥		٩٢,٠١٧,٠٢٥
٤٣,٢٤٣,٨٤٢		١١٢,٣٢١,٦٦٧

— الايضاحات المدرجة على الصفحات من ١١ إلى ١٦ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية  
— تقرير مدققي الحسابات صفحة رقم (٧)

— اعتمدت هذه القوائم المالية من قبل مجلس الادارة في ٦ يناير ١٩٩١



عضو مجلس الادارة



رئيس مجلس الادارة



## تقرير مدققي الحسابات للسادة مساهمي بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)

## تقرير رئيس مجلس الإدارة



انه لمن دواعي سروري أن أقدم التقرير السنوي الأول لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) عن السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠م. اننا سعداء بالاداء خلال السنة الأولى من عمر البنك وما تحقق من عمل خلال هذه الفترة، فلم تكن عملية التحويل من بنك أجنبي إلى بنك محلي جديد بالعملية السهلة، وعليه فقد كانت المهمة الأولى لمجلس ادارة البنك والادارة تنحصر في رسم السياسة الجديدة وتحديد الدور الذي سيلعبه البنك من خلال وضع استراتيجية جديدة وقواعد قوية تمكنه من الدخول إلى عالم البنوك في عمان بخطى ثابتة وقوية حيث المنافسة الشديدة وذلك للمساهمة بفاعلية في التنمية الاقتصادية التي تشهدها البلاد.

وقد كان أحد الاهداف الرئيسية التي أعلنها البنك هو المساهمة في التنمية والتطوير وعليه ففي السابع من يوليو ١٩٩٠م تم افتتاح فرع للبنك في صلالة وخلال الستة أشهر الأولى من افتتاحه استطاع الفرع من خلال موظفيه ذو الكفاءة العالية أن يستقطب نسبة عالية جداً من الإيداعات وأن يتلاحم مع الشركات المحلية ليقابل احتياجاتها ومتطلباتها المالية.

ان الاداء المميز لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) يرجع إلى العناصر ذات الكفاءة الجيدة التي تعمل فيه، هذا إلى جانب السياسة التي يتبعها البنك في تعيين الوظائف المختلفة به وذلك من خلال التدريب سواء أكان تدريباً داخلياً أو خارجياً من أجل توفير مزيد من الفرص للشباب العماني الطموح للالتحاق بالعمل في المجال المصرفي.

نيابة عن مجلس الادارة أتقدم بالشكر الجزيل إلى الاخوة القائمين على البنك المركزي العماني على ما قدموه لنا من مساعدة ونصح وتوجيه. كما أعبر عن امتناني وتقديري لحضرات المساهمين الكرام على ثقتهم، وكذلك لعملاء البنك على مساهمتهم الفعالة في رفع مستوى الاداء بالبنك.

كما أتقدم بالشكر الجزيل إلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم وحكومته الرشيدة على الدعم والتشجيع الذي كان لهما أكبر الاثر في نجاح البنك وتحقيق أهدافه سائلين المولى العلي القدير أن يديم لنا سلطان البلاد المغدى ذخراً لعماننا الحبيبة.

والله ولي التوفيق

عبدالله بن  
عبدالله بن

رئيس مجلس الإدارة

قمنا بتدقيق القوائم المالية المدرجة على الصفحات من ٢ إلى ٩ ، طبقاً  
لارشادات التدقيق الدولية.

وبرأينا أن القوائم المالية تقدم بصورة عادلة المركز المالي لبنك ظفار  
العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠، وكذلك نتائج أعماله  
للسنة المنتهية بذلك التاريخ. وذلك وفقاً للمبادئ المحاسبية الدولية وقانون  
الشركات التجارية لعام ١٩٧٤.

بيت مارويك ميتشل وشركاهم

١٤ مايو ١٩٩١



## افتتاح آفاق جديدة



افتتاح فرع صلالة

ومع الخبرة الادارية المعروفة لدى بنك باربيبا الفرنسي ذو الشبكة العالمية في الأعمال البنكية والتي تتخذ من باريس مقراً لها فقد اكتسب بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) خبرة جيدة في العمليات البنكية بالسلطنة.

لقد تم تأسيس البنك في يناير ١٩٩٠م برأسمال مدفوع قدره خمسة ملايين ريال عماني حيث قام بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) بشراء أصول وممتلكات بنك باربيبا الفرنسي وذلك من خلال عقد بيع وشراء ومن ثم الدخول في عقد ادارة مدته خمس سنوات مع بنك باربيبا الفرنسي.

يستوحي بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) اسمه من محافظة ظفار بسلطنة عمان حيث المراعي الخضراء والأراضي البكر الخصبة.

لقد ساهم البنك رغم المدة القصيرة من قيامه في المشاريع ذات البنية الأساسية للاقتصاد العماني والتي منها على سبيل المثال وليس الحصر، مشروع حقل بترول الخوير الضخم، مشروع سد صلالة صحنوت ومشروع توسيع وتحديث استديوهات التلفزيون. تلك هي مجموعة قليلة ضمن الكثير من المشروعات التي ساهم البنك في تمويلها.



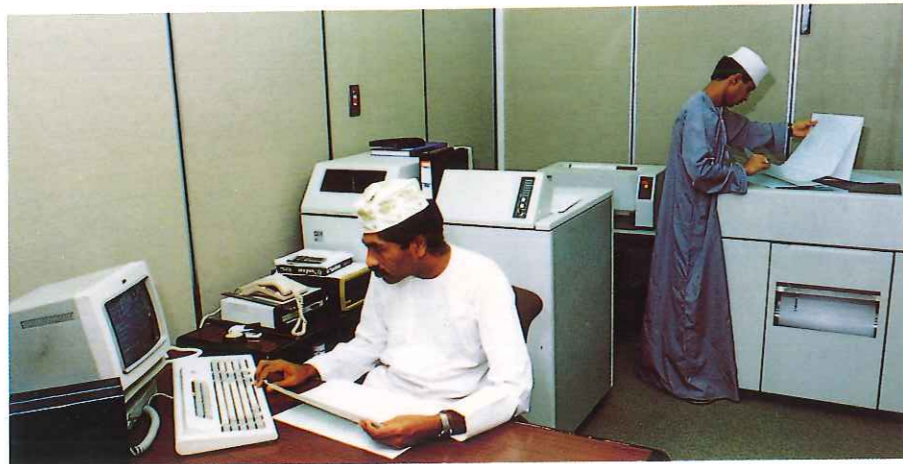
خدمة العملاء



اجتماع مجلس الإدارة



خدمة العملاء



ميزة استخدام الحاسب الآلي



لجنة الائتمان أثناء الاجتماع



## أعضاء مجلس الإدارة

المهندس / عبد الحافظ بن سالم  
بن رجب العجيلي ، رئيس مجلس الإدارة.



سعادة كلود دي كمولاريا  
نائب رئيس مجلس الإدارة



معالي يوسف بن علوي بن عبد الله



سعادة سالم بن عوفيت الشنفرى



سعادة أحمد بن سيف  
بن مسلم الرواحي



الفاضل فرانسيس ج. كازيه

## تقرير الإدارة

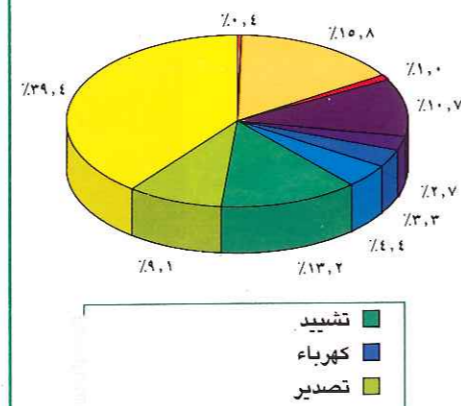
في خلال السنة الأولى للبنك تمت إدارة أعماله بطريقة مهنية اقتصادية حكيمة، اثبتت نجاحاً لخطتها في خدمة الاقتصاد، وتحقيق تنمية أعمال البنك كما تعكسه بوضوح التقارير المالية المرفقة.

منذ تأسيس هذا البنك بصورته الجديدة في أول يناير ١٩٩٠ وفي خلال السنة المالية الأولى، ازدادت ودائع العملاء بالعملة المحلية والعملات الاجنبية بنسبة وصلت إلى ٢٠٥٪ بينما تقلص اعتماد البنك على الاقتراض من ٤,٤٣٧ مليون ريال عماني إلى ١,٨٥٧ مليون ريال عماني فقط، علماً بأن مجموع القروض والتسهيلات التي قدمها البنك لعملائه قد ازدادت خلال نفس الفترة بنسبة ١٥٩٪.

من اجل تحقيق تلك النتائج، كان لابد لإدارة البنك من أن تأخذ دوراً بارزاً مع معظم مشاريع التنمية في البلاد. مثل مشروع نفط الخوير، مشروع توسعة تلفزيون عمان، مشاريع بناء طرق في مختلف أنحاء السلطنة، مشروع بناء سد في ظفار، ومشروع كهربية قري الداخل. هذه الزيادة الملحوظة في أنشطة البنك المصرفية تعكس الزيادة الكبيرة في حجم خطابات الاعتمادات والضمانات التي تم اصدارها، حيث ترى أن رقم بند الالتزامات العرضية في ميزانية البنك، قد ارتفع خلال فترة الاثنى عشر شهراً الأولى بنسبة بلغت ٢١٧٪.

ونتيجة لحملة التوظيف الفعالة فقد تمكن البنك من زيادة عدد موظفيه إلى ٣٧ موظفاً بعد أن كانوا ٢٠ فقط. وتنفيذاً لخطة تعمين الوظائف فقد تم التوصل إلى رفع نسبة عدد الموظفين العمانيين في البنك إلى ٦٧,٦٪.

محفظة القروض بالقطاعات الاقتصادية



### تصويب أخطاء

قروض شخصية - ١٥,٨٪  
أخرى - ٠,٤٪



مساهمة فعالة في مشاريع النفط



## الفهرس

٢	أعضاء مجلس الإدارة
٣	تقرير الإدارة
٤ - ٥	افتتاح آفاق جديدة
٦	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٧	تقرير مراقبي الحسابات
٨	الميزانية العمومية
٩	حسابات الأرباح والخسائر
١٠	قائمة التغييرات في المركز المالي
١١ - ١٦	إيضاحات على القوائم المالية



## بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)

### المكتب الرئيسي

ص.ب ٤٥٠٧ روي

سلطنة عمان

هاتف: ٧٩٨٠١٢/١٣ (٩٦٨)

تلكس: ٣٩٠٠٠، بدي أو إف أو إن تلفاكس: ٧٩٨٠١٥ (٩٦٨)

### الفروع

صلاة ص.ب ٢٠٢٢٤

هاتف: ٢٩٤٨٦٢/٣

تلكس: ٧٧٠٧، بدي أو إف أو إن، تلفاكس: ٢٩٤٨٨٦

فرع فندق الخليج

القرم هاتف: ٥٦٣١٧٨